



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2012. május 14.  
(OR. en)**

**16395/11**

**Intézményközi referenciaszám:  
2011/0303 (NLE)**

**AMLAT 99  
PESC 1390  
WTO 388**

**JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK**

---

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás megkötéséről

---

**A TANÁCS 2012/.../EU HATÁROZATA**

(...)

**az egyrészről az Európai Unió és tagállamai,  
más részről Közép-Amerika közötti  
társulás létrehozásáról szóló megállapodás megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen az annak 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával együtt értelmezett 217. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére <sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> ...-i hozzájárulás (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

mivel:

- (1) A Tanács 2007. áprilisában felhatalmazta a Bizottságot, hogy az Európai Unió és tagállamai nevében egy többoldalú kereskedelmi megállapodásról tárgyaljon Közép-Amerikával. A tárgyalási irányelveket 2010. március 10-én módosították, hogy Panama is csatlakozhasson a tárgyalási folyamathoz.
- (2) Az Európai Unió, illetve Latin-Amerika és a karibi országok 2010. májusában Madridban megrendezett csúcstalálkozóján az említett tárgyalások lezárultak és az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) 2011. március 22-én paraftálták.
- (3) A megállapodást a(z) ...-i .../2012/EU tanácsi határozatnak<sup>1\*</sup> megfelelően ...-án/-én az Európai Unió nevében aláírták, feltételezve annak megkötését, és annak IV. részét ideiglenesen alkalmazták.
- (4) A megállapodást jóvá kell hagyni.
- (5) A megállapodás nem érinti a tagállamok befektetőinek arra vonatkozó jogait, hogy valamely olyan, befektetésekre vonatkozó megállapodásból eredő kedvezőbb elbánásban részesüljenek, amelynek egy tagállam és egy aláíró közép-amerikai köztársaság részes fele.

---

<sup>1</sup> HL L ...

\* HL: Kérem illessze be 16374/11 dokumentumra történő hivatkozást.

- (6) A Szerződés 218. cikke (7) bekezdése alapján helyénvaló, hogy a Tanács felhatalmazza a Bizottságot azoknak az oltalom alatt álló földrajzi árujelzők jegyzékére vonatkozó módosításoknak a jóváhagyására, amelyekre – a megállapodás 247. cikke és 274. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján – a szellemi tulajdonnal foglalkozó albizottság javaslatot tesz a társulási bizottságnak a társulási tanács általi jóváhagyás céljából.
- (7) Helyénvaló megállapítani a megállapodás értelmében a földrajzi árujelzők védelmére irányuló megfelelő eljárásokat.
- (8) A megállapodás 356. cikke alapján helyénvaló rámutatni arra, hogy a megállapodás nem értelmezhető úgy, hogy olyan jogokat biztosítana vagy kötelelességeket írna elő, amelyeknek az Európai Unió vagy a tagállamok bíróságai vagy törvényszékei előtt közvetlenül érvényt lehetne szerezni.
- (9) A megállapodásnak az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik része V. címének hatálya alá tartozó rendelkezései az Egyesült Királyságot és Írországot nem az Európai Unió részeként, hanem különálló szerződő felekként kötelezik mindaddig, amíg az Európai Unió az Egyesült Királysággal vagy Írországgal közösen nem értesíti a Közép-Amerika Felet arról, hogy az Egyesült Királyság vagy Írország az Európai Unió részeként vált(ak) kötelezett félle, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló (21.) jegyzőkönyvnek megfelelően.

- (10) Amennyiben az említett rendelkezések az Egyesült Királyságra és/vagy Írországra mint az Európai Unió részeire nézve – a (21). jegyzőkönyv 4a. cikkének megfelelően – többé nem kötelezőek, az Európai Unió az Egyesült Királysággal és/vagy Írországgal közösen haladéktalanul értesíti(k) a Közép-Amerika Felet a két tagállam helyzetében bekövetkezett változásról. Ebben az esetben a megállapodás rendelkezései e két tagállamot mint önálló államokat kötelezik. Ugyanezen rendelkezések vonatkoznak Dániára, az említett szerződésekhez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyvnek megfelelően,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### *1. cikk*

Az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Közép-Amerika közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodást<sup>1\*</sup> a Tanács az Európai Unió nevében jóváhagyja.

### *2. cikk*

A Tanács elnöke kijelöli az Unió nevében a megállapodás 353. cikke(2), (3) és (4) bekezdése szerinti értesítésmegtételre feljogosított személy(eke)t, amellyel az Unió a megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

### *3. cikk*

A megállapodás 247. cikkének alkalmazásában a társulási tanácsnak a szellemi tulajdonnal foglalkozó albizottság javaslata alapján a megállapodás módosításáról meghozott határozatait az Európai Unió nevében a Bizottság hagyja jóvá. Amennyiben az érdekelt felek a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatban érkezett kifogásokat követően nem jutnak megállapodásra, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendelet<sup>2</sup> 15. cikke (2) bekezdésében rögzített eljárás alapján a Bizottság álláspontra fogadhat el ezzel kapcsolatban.

---

<sup>1</sup> A megállapodást az aláírásáról szóló határozattal együtt tették közzé: HL ...

\* HL: Kérem az 1. lábjegyzetbe illessze be a megállapodásra történő hivatkozást a 16396/11 dokumentumra szerint.

<sup>2</sup> HL L 93., 2006.03.31., 12. o.

#### *4. cikk*

1. A megállapodás XVIII. melléklete (Oltalom alatt álló földrajzi árujelzők) alapján védelemben részesülő elnevezést bármely olyan gazdasági szereplő használhatja, amely a termék leírásnak megfelelő mezőgazdasági terméket, élelmiszert, bort, ízesített bort vagy szeszes italt forgalmaz.
2. Az Európai Unió tagállamai és intézményei érvényesítik a megállapodás 246. cikkében rögzített védelmet, bármely érdekelt fél kérésére is.

#### *5. cikk*

A megállapodás II. mellékletének (A „származó termék” fogalmának meghatározása és a közigazgatási együttműködés módjai) 2A. függelékében és I. mellékletének (Vámok eltörlése) 2. függelékében szereplő szabályok alkalmazásához szükséges végrehajtási szabályok elfogadására vonatkozóan alkalmazandó rendelkezés a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet<sup>1</sup> 247a. cikke.

---

<sup>1</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

*6. cikk*

Ez a megállapodás nem értelmezhető úgy, hogy olyan jogokat biztosítana vagy kötelességeket írna elő, amelyeknek az Európai Unió vagy a tagállamok bíróságai vagy törvényszékei előtt közvetlenül érvényt lehetne szerezni.

*7. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről  
az elnök*

---